



## 2013年 IMIA 国際医療通訳者会議

日時： 2013年1月18日～20日

会場： マイアミビーチ コンベンションセンター

1901 Convention Center Drive • Miami Beach, FL 33139

### 専門性の高い通訳を求めて

単なる“言葉から言葉への通訳”を超え、  
多様な専門知識を駆使する高質な通訳を可能にするには？

**基調講演：** Guadalupe Pacheco ((米)) 保健社会福祉省・上級アドバイザー  
拡大するグローバル・ビレッジ(地球村)。ますます必要とされる質の高い通訳。  
われわれは、いかに対応していくのか・・・ 地球規模の視点から考察する。

#### **パネルディスカッション：**

1. フリーランサー？ それとも、正社員？  
就業形態の違いが医療通訳者に与える影響は？
2. 通訳協会間の協力が必要  
“統一戦線”を組もう！

#### **公開討論：** 医療通訳者のアイデンティティとは？

1. 医療と言語のはざまの“曖昧さ”のなかで生きる私たち・・・
2. 何でも屋さん？ それともスペシャリスト？

**ワークショップ：** 会議開催中に60を超えるさまざまなワークショップがあります。

[http://www.imiaweb.org/uploads/pages/682\\_2..pdf](http://www.imiaweb.org/uploads/pages/682_2..pdf)

また、会議開催前にも、以下のワークショップがあります。

1. Medical Terminology Boot Camp (医療専門用語短期集中トレーニング)  
<http://www.imiaweb.org/conferences/bootcamp2013conf.asp>
2. Interpreting in Difficult Situations (難しい状況における通訳)  
<http://www.imiaweb.org/conferences/bootcamp2013conf.asp>
3. Simultaneous Interpreting (同時通訳)  
<http://www.imiaweb.org/conferences/preconference.asp>

会議全般に関する情報は、<http://www.imiaweb.org/conferences/2013conference.asp> へ。